

C-289

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-289

An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and
immovables)

FIRST READING, MAY 17, 2006

MR. PALLISTER

C-289

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-289

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles et biens réels
matrimoniaux)

PREMIÈRE LECTURE LE 17 MAI 2006

M. PALLISTER

SUMMARY

This enactment amends the *Indian Act* to provide that provincial law apply to the division and possession of matrimonial real property and immovables that are situated on a reserve.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les Indiens* afin d'étendre l'application des lois provinciales au partage et à la possession des immeubles et biens réels matrimoniaux situés sur une réserve.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-289

PROJET DE LOI C-289

An Act to amend the Indian Act (matrimonial
real property and immovables)

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles
et biens réels matrimoniaux)

R.S., c. I-5

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

L.R., ch. I-5

**1. The *Indian Act* is amended by adding
the following after section 90:**

**1. La *Loi sur les Indiens* est modifiée par
5 adjonction, après l'article 90, de ce qui suit : 5**

Division and
possession of
matrimonial real
property and
immovables

90.1 (1) Notwithstanding any other section
of this or any other Act, the law of the province
or territory in which a reserve is situated applies
to the division and possession of matrimonial
real property and immovables that are situated 10
on the reserve.

90.1 (1) Par dérogation à tout autre article de
la présente loi et à toute autre loi, les lois de la
province ou du territoire où est située une
réserve s'appliquent au partage et à la posses-
sion des immeubles et biens réels matrimoniaux 10
situés sur la réserve.

Division et
possession des
immeubles et
biens réels
matrimoniaux

Reserve situated
in more than one
province

(2) If a reserve is situated in more than one
province or territory, the law of the province or
territory in which the greater part of the reserve
is situated applies to the division and possession 15
of matrimonial real property and immovables
that are situated on the reserve.

(2) Si une réserve chevauche plus d'une
province ou plus d'un territoire, les lois de la
province ou du territoire où se trouve la plus
grande partie de la réserve s'appliquent au 15
partage et à la possession des immeubles et
biens réels matrimoniaux situés sur la réserve.

Réserve
chevauchant
plus d'une
province

Exception

(3) This section does not apply in respect of
matrimonial real property and immovables that
are situated on a reserve of a first nation, as 20
defined in subsection 2(1) of the *First Nations
Land Management Act*, that has, in accordance
with that Act,

(3) Le présent article ne s'applique pas aux
immeubles et biens réels matrimoniaux situés
sur la réserve d'une première nation, au sens du 20
paragraphe 2(1) de la *Loi sur la gestion des
terres des premières nations*, qui a, conformé-
ment à cette loi :

Exception

(a) incorporated into its land code general
rules and procedures, in cases of breakdown 25
of marriage, respecting the use, occupation
and possession of first nation land and the
division of interests in first nation land; or

a) soit intégré à son code foncier les règles
générales — de procédure et autres — ap- 25
plicables, en cas d'échec du mariage, en
matière soit d'utilisation, d'occupation ou de
possession des terres de la première nation,
soit de partage des intérêts sur celles-ci;

(b) enacted a first nation law containing those general rules and procedures.

b) soit édicté un texte législatif qui renferme ces règles générales.